

跳跳虎乐队

A Tiggerific Band



跳跳虎乐队

A Tiggerific Band

美国迪士尼公司 编著
(美) 斯文·龙伯格 改编
卢晓萌 翻译



图书在版编目 (CIP) 数据

跳跳虎乐队·顽皮的声音：汉英对照 / 美国迪士尼公司编著；(美) 龙伯格 (Romberg, S.) 改编；卢晓萌译. — 北京：外语教学与研究出版社，2014.1

(小熊维尼双语认知故事)

ISBN 978-7-5135-4038-4

I. ①跳… II. ①美… ②龙… ③卢… III. ①英语—儿童读物 IV. ①H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 019883 号

出 版 人 蔡剑峰
策划编辑 向恬田
责任编辑 刘秀玲
执行编辑 姚 璐
装帧设计 王 春
设计制作 薛志明
出版发行 外语教学与研究出版社
社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网 址 <http://www.fltrp.com>
印 刷 北京尚唐印刷包装有限公司
开 本 889×1194 1/24
印 张 2.5
版 次 2014 年 3 月第 1 版 2014 年 3 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5135-4038-4
定 价 14.80 元

购书咨询：(010) 88819929 电子邮箱：club@fltrp.com

外研书店：<http://www.fltrpstore.com>

凡印刷、装订质量问题，请联系我社印制部

联系电话：(010) 61207896 电子邮箱：zhijian@fltrp.com

凡侵权、盗版书籍线索，请联系我社法律事务部

举报电话：(010) 88817519 电子邮箱：banquan@fltrp.com

法律顾问：立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷 斌律师

物料号：240380001



致家长朋友

“迪士尼英语家庭版”系列图书是由迪士尼英语教育专家与外语教学与研究出版社共同打造的一套高品质、兼具科学性和系统性的优秀双语儿童读物，有故事书、游戏书、词典等丰富的图书种类。

“迪士尼英语家庭版”系列图书采用中英双语“不对称对照”的形式，中文部分生动有趣，英文部分简单易懂，同时解决了孩子英语学习的意愿和能力问题。为了使孩子的英语水平在阅读中得到切实的提高，每本书都有一到两个英语学习主题，并围绕这个主题设计了好玩儿的英语小游戏。不仅如此，每本图书还都配有免费的双语音频，为孩子量身打造最适宜的双语学习环境。

“小熊维尼双语认知故事”系列将儿童认知的内容，如形状、颜色、感觉、想象力、创造力等，与双语故事相结合。孩子在阅读故事、学习英语的同时，还能够扩展知识面，提高认知能力。

这天，百亩林里灰蒙蒙的，不过跳跳虎和朋友们并不介意。他们来到小熊维尼家，想玩个游戏——但是，他们想不出该玩什么游戏。

The day is gray.

Tigger and **friends** are at Pooh's **house**.

Everyone **wants** to play.

friends	朋友，friend的复数形式
house	房子
wants	想要，want的第三人称单数形式
toys	玩具，toy的复数形式
snack	点心
honey	蜂蜜



维尼在橱柜里找啊找啊，但里面没有玩具。“也许我们可以吃些点心。蜂蜜也可以。”
维尼说。于是他继续寻找，这次的目标是一罐美味的蜂蜜。

Pooh looks in the cupboard. It has no **toys**.

He wants a **snack**. Maybe **honey**.



“我来帮你找。”小豆说。他把脑袋伸进橱柜里，在里面找到了两个锅盖。他一手拿一个锅盖，对着使劲敲了敲，锅盖发出了响亮的声音。小豆高兴地大声说：“哐哐哐！敲起来真带劲！”

Roo **finds two** pot lids.
He hits them together.
They make a loud noise.

finds	找到，find的第三人称单数形式
two	两个
music	音乐
sing	唱
songs	歌曲，song的复数形式

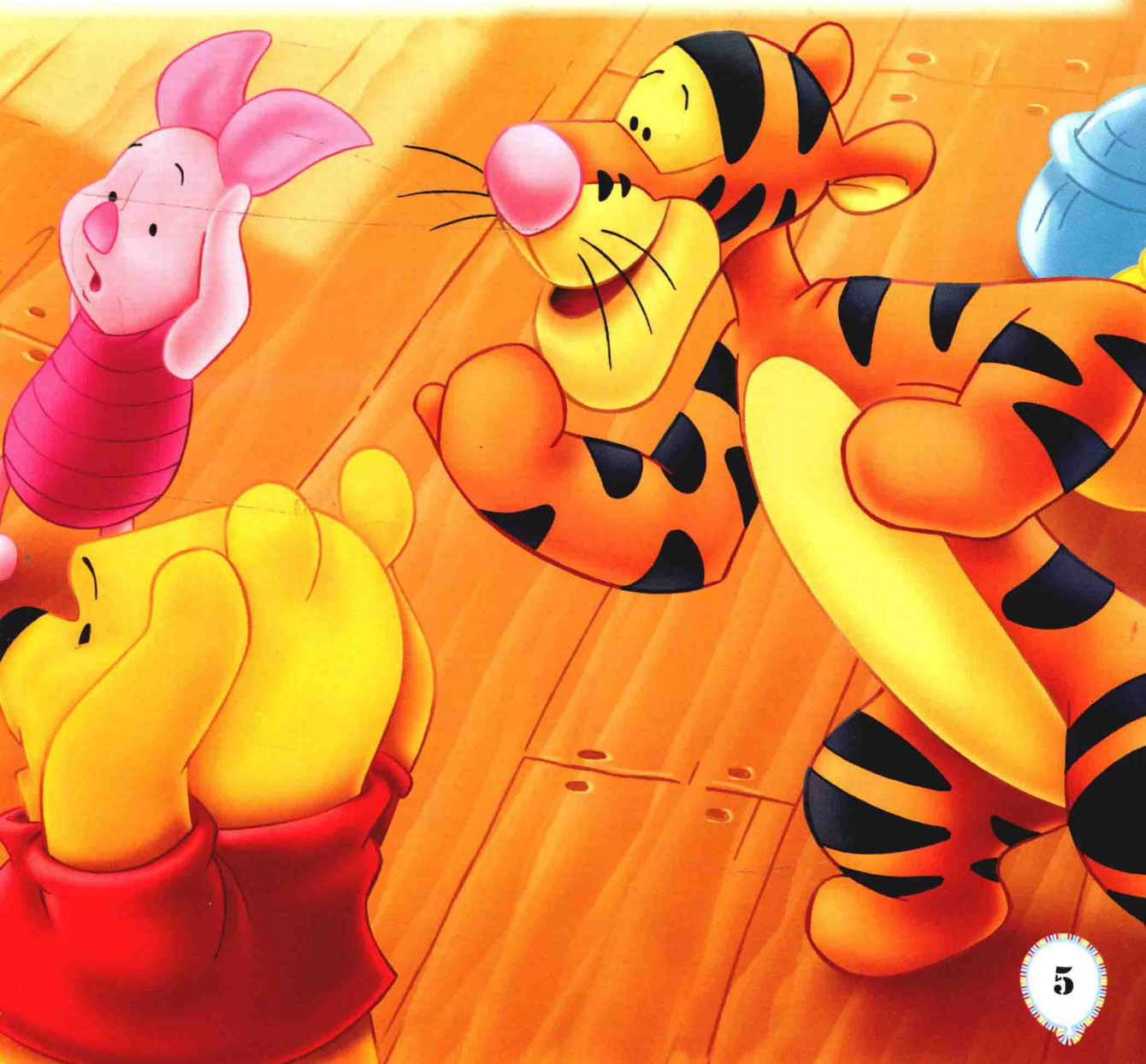


跳跳虎很喜欢这种声音。他提议组建一支乐队，这样大家可以一边演奏音乐，一边唱歌。

Tigger likes the noise.

He wants to form a band.

They can play **music** and **sing songs**.



小猪说：“可是我们没有乐器啊。”

“不，我们有乐器。”罗宾说，“很多东西都可以变成乐器。我们可以用瓶瓶罐罐来演奏，就像小豆用锅盖当钹演奏一样。”

Piglet says, “We have no instruments.”

Christopher Robin says, “Yes, we do. We can play **bowls** and jars.”



“听！”罗宾用勺子敲了敲一个装过蜂蜜的空罐子，“咚咚咚，这个空罐子可以当鼓敲！多奇妙啊！”罗宾踏着鼓点，用脚打着拍子。

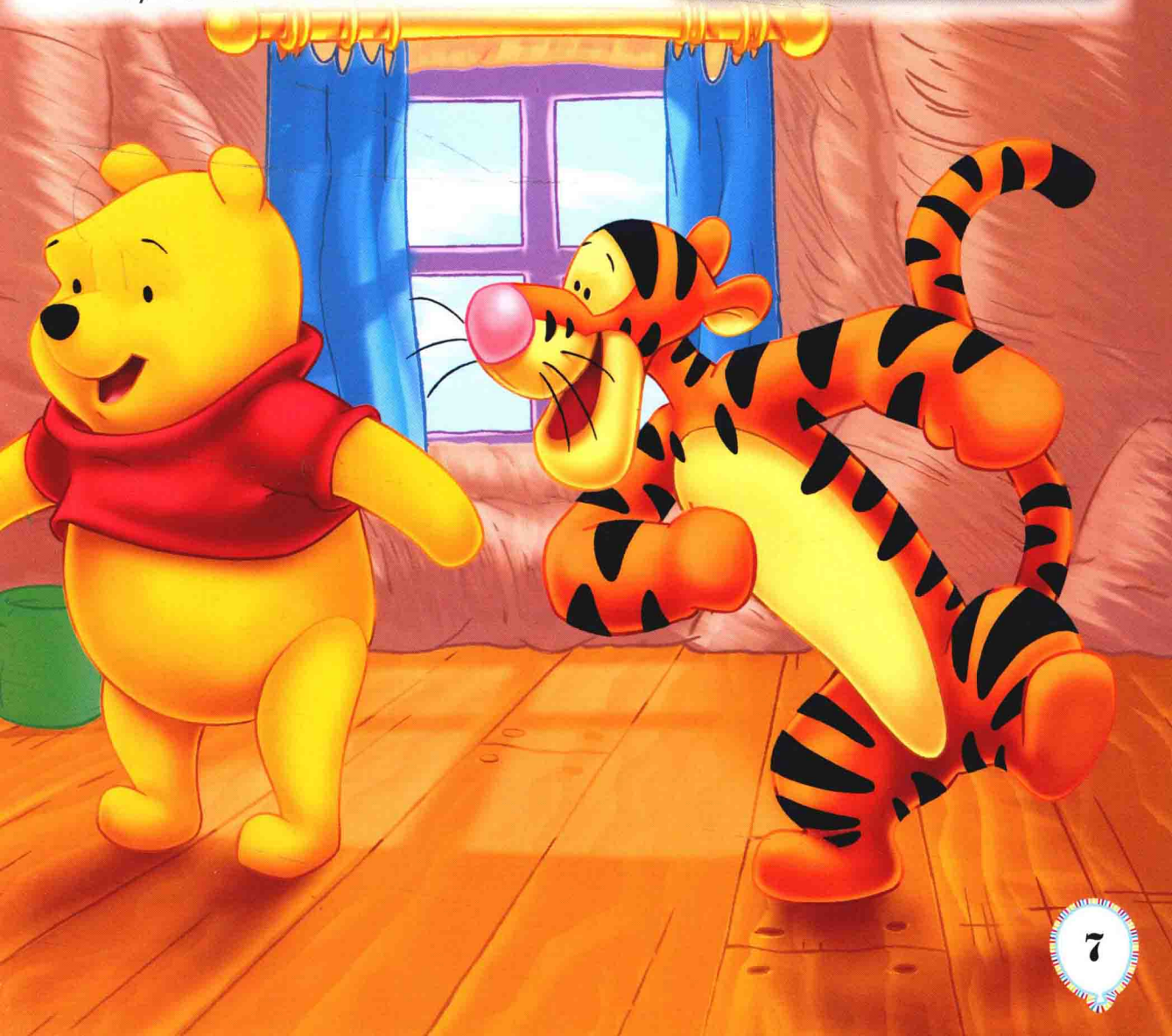
大家都很高兴，纷纷开始寻找自己的乐器。

He hits the jar. Rat-a-tat-tat.

Everyone is **happy**.

They look for instruments.

bowls	碗，bowl的复数形式
happy	高兴的





维尼终于找到了一罐蜂蜜。他飞快地吃了一口蜂蜜，然后宣布道：
“我也要用装蜂蜜的罐子来演奏。”说着，他开始摇晃罐子。

Pooh says, "I want to play a honey jar."
He shakes the jar.

“你们看，这个罐子可以当沙球！”维尼高兴地说。但是罐子并没有发出响声，蜂蜜全洒在维尼的身上了！维尼的手上和脚上沾满了蜂蜜。真是一团糟！

“你这头小傻熊。”罗宾温柔地说，“也许你应该换一种乐器。”

But the honey jar does not make noise.

Pooh gets honey on his **hands** and **feet**. It is messy.

hands

手，hand的复数形式

feet

脚，foot的复数形式



小猪找到了一个水壶，刚好适合他演奏。他对着壶口使劲吹气，水壶立刻发出了好听的声音。“呜呜呜！这个声音听起来像长笛的声音！”小猪高兴地说。笛声非常美妙，他随着笛声跳起了舞。

Piglet finds a jug.

He blows on the jug's **open mouth**.

It sounds like a **flute**.





open	敞开的
mouth	口
flute	长笛
dance	跳舞
floor	地板

维尼也想跳舞，但是他的脚被粘在地板上了。

这太有趣了！大家都开心地笑了。

Pooh tries to **dance**.

He is stuck to the **floor**.

It is so fun!



跳跳虎也想用水壶当乐器。他对着壶口使劲吹啊吹啊，脸颊都鼓得像气球一样大了，可还是吹不出声音。“跳跳虎不喜欢需要吹的乐器！”他说。

Tigger tries to blow a jug.

He blows **hard**.

His cheeks get **big**.

There is no sound.

hard

用力地

big

大的

cymbals

钹, cymbal的
复数形式

——“那这个呢？”小豆把钹递给跳跳虎。跳跳虎试着敲了敲，可是声音太响了，震得他耳朵疼。“跳跳虎也不喜欢太吵的乐器！”他说。

He tries **cymbals**.

They are too loud.

Tigger says, "Tiggers do not like loud noises."





维尼也有了喜欢的乐器，那是一个装着扣子的罐子。他摇了摇罐子，耳边立刻传来一阵“哗哗哗”的声音。“这个声音跟沙球发出的声音一样！真好听！”维尼兴奋地说。

“太好啦！”小豆高兴地说，“我们的乐队就要组建好了！”

Pooh makes an instrument.

It is a jar with buttons.

He rattles the jar.

It sounds **nice**.

nice	吸引人的
sad	伤心的